

 Français
 Détecteur réflex avec élimination de l’arrière-plan Instructions de Service

Conseils de sécurité

- N'est pas un composant de sécurité au sens de la directive européenne concernant les machines.
- Lire la notice d'instructions avant la mise en marche.
- Installation, raccordement et réglage ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.
- Lors de la mise en service, protéger l'appareil de l'humidité et des saletés.

Utilisation correcte

Le détecteur réflex WT150 est un capteur optoélectronique qui s'utilise pour la saisie optique de choses, d'animaux et de personnes sans aucun contact.

Mise en service

1 L : commutation claire, la sortie (Q) connecte à la réception de lumière.
D : commutation sombre, la sortie (Q) connecte lorsque le trajet lumineux est interrompu.

2 **Seulement pour les versions à connecteur :**
Enficher la boîte à conducteurs sans aucune tension et la visser.
Seulement pour les versions à conducteur de raccordement :
Pour le raccordement dans **B** on a : brn = brun, blu = bleu, blk = noir, wht = blanc.

Raccorder les fils.
Installer le capteur muni de trous de fixation sur son support (joint).
Respecter le sens de déplacement de l'objet par rapport au détecteur.
Appliquer la tension de service au détecteur (voir inscription indiquant le modèle). Appliquer la câble de commande L / D (wht / Pin2) à +V.

3a Le témoin de fonctionnement vert LED : Stabilité.
3b Le témoin de fonctionnement orange LED : Sortie active.
4 Vérifier les conditions d'utilisation telles que distance de détection, taille de l'objet, facteur de luminance du matériel à détecter et de l'arrière-plan, et les comparer à la courbe caractéristique du diagramme. (x = distance de détection, y = plage de transition entre la distance de détection ajustée et une élimination certaine de l'arrièreplan (z) en % de la distance de détection, Ro =luminance objet, Rh = luminance arrière-plan).
Luminance : 6% = noir, 18% = gris, 90% = blanc (par rapport au blanc étalon selon DIN 5033).

5 Ajustement Réception de la lumière :
Régler la distance de détection sur Maxi.
Positionner l'objet. Pointer la tache lumineuse vers l'objet. La tache rouge émise est visible sur l'objet. Le témoin de sor tie logique doit rester allumé en permanence. S'il n'est pas allumé, nettoyer ou ajuster à nouveau le détecteur, ou vérifier les conditions d'utilisation.

6 Réglage Distance de détection :
Enlever l'objet, le témoin de sor tie logique doit s'éteindre (position A = Maxi). Si le témoin reste allumé, tourner le bouton rotatif en direction Mini jusqu'à ce qu'il s'éteigne (p. e. position A). Mettre le bouton rotatif en position Mini. Positionner l'objet. Tourner le bouton rotatif en direction Maxi jusqu'à ce que le témoin de réception s'allume (p. e. position B).
Si position B< position A :
Choisir une position intermédiaire (p. e. position C). Contrôler l'ensemble du fonctionnement. Si le fonctionnement est correct, le réglage est terminé. Sinon, vérifier les conditions d'utilisation et effectuer un nouveau réglage.
Si position A< = position B :
l'influence de l'arrière-plan est trop grande. Contrôler les condi-tions d'utilisation et effectuer un nouveau réglage.

Maintenance

Les capteurs SICK ne nécessitent aucune maintenance.
Nous vous recommandons de procéder régulièrement
- au nettoyage des surfaces optiques
- au contrôle des vissages et des connexions enfichables
Ne procéder à aucune modification sur les appareils.
Sujet à modification sans préavis. Les caractéristiques du produit et techniques fournies ne sont pas une déclaration de garantie.

 Português
 Foto-célula de reflexão com supressão do segundo plano Instruções de operação

Instruções de segurança

- Não se trata de elemento de segurança segundo a Diretiva Máquinas da União Europeia.
- Antes do comissionamento dev ler as instruções de operação.
- Conexões, montagem e ajuste devem ser executados exclusivamente por pessoal devidamente qualificado.
- Guardar o aparelho ao abrigo de umidade e sujidade.

Utilização devida

A foto-célula de reflexão no objeto WT150 é um sensor opto-eletrônico que é utilizado para a análise ótica, sem contato, de objetos, animais e pessoas.

Comissionamento

1 L: Ativado com luz, a saída (Q) está ativada quando recebe luz.
D: Ativado quando escuro, a saída (Q) é ativada quando a luz está interrompida.

2 **Vale somente para as versões com conetores:**
Enfiar a caixa de cabos sem torções e aparafusá-la.
Só para os tipos com cabo de força:
Para a ligação elétrica em **B** é: brn = marron, blu = azul, blk = preto, wht = branco.

3 Fazer a cablagem elétrica dos cabos.
Montar o sensor mediante os furos de fixação do suporte (adjunto).
Observar o sentido de movimento do objeto para com a barre-ira de luz.
Ligar a barreira de luz à tensão operacional (ver identificação de tipo).
Aplicar o mediante circuito de comando L / D (wht / Pin2) a +V.
Indicação de funcionamento verde LED: estabilidade.
Indicação de funcionamento laranja LED: Saída activa.

3a
3b

4 Controlar os parâmetros de operação, como sejam: raio de exploração, dimensões do objeto e capacidade de remissão, tanto do objeto a analisar como do fundo, comparando-os com a linha caraterística do diagrama. (x = raio de exploração, y = espaço intermédio entre raio de exploração e plena iluminação do fundo.) (z) em % do raio de exploração, Ro = remissão do objeto, Rh = remissão do fundo).
Remissão: 6% = preto, 18% = cinzento, 90% = branco (em função do branco normal segundo DIN 5033).

5 Ajuste da recepção de luz:
Colocar o raio de exploração no máx.
Posicionar o objeto. Centrar o raio de luz sobre o objeto. O ponto de a luz vermelha ser visível no objeto. O sinal de saída ligação deve acender. Caso não acenda é necessário ajustar a foto-célula de novo, limpá-la ou controlar os parâmetros de operação.

6 Ajuste do raio de exploração:
Retirando o objeto o sinal de saída ligação deve apagar (posição A = máx.). Caso continuar aceso gire o botão em direção ao mí-nimo até apagar (p. ex. posição A). Ajustar o botão giratório no mín.
Posicionar o objeto. Girar o botão em direção ao máximo, até que o sinal de recepção acenda (p. ex. posição B).
Caso a posição B für < posição A:
Escolher uma posição do meio (p. ex. posição C). Controlar o func-ionamento geral. Se o funcionamento estiver perfeito o processo de ajuste termina. Se o funcionamento ainda não estiver perfeito, controle os parâmetros de operação e proceda a novo ajuste.
Se a posição A für < = posição B:
A influência do fundo é demasiado grande. Controlar os parâmetros novamente e proceder a novo ajuste.

Manutenção

Os sensores SICK não requerem manutenção.
Recomendamos que se efetue em intervalos regulares
- uma limpeza das superfícies ópticas
- uma verificação das conexões roscadas e dos conectores
Não são permitidas modificações no aparelho.
Sujeito a alterações sem aviso prévio. As propriedades do produto e os dados técnicos especificados não constituem nenhum certificado de garantia.

 Italiano
 Sensore luminoso a riflessione con sfondo invisibile Istruzioni per l'uso

Avvertimenti di sicurezza

- Non componente di sicurezza secondo la Direttiva macchine EN.
- Leggere prima della messa in esercizio.
- Allacciamento, montaggio e regolazione solo da parte di personale qualificato.
- Durante la messa in esercizio proteggere da umidità e sporczia.

Impiego conforme allo scopo

La barriera luminosa a riflessione WT150 é un sensore optoelettronico che viene impiegato per il rilevamento ottico a distanza di oggetti, animali e persone.

Messa in esercizio

1 L: commutazione a chiaro, con ricezione di luce commuta l'uscita (Q).
D: commutazione a scuro, con cessazione di luce commuta l'uscita (Q).
Scegliere esternamente il modo di esercizio e collegare secondo lo schema **B** (L / D = linea di controllo).

2 **Solo con spine:**
Inserire scatola esente da tensione e avvitare stringendo.
Solo versioni con cavo di collegamento:
Per collegamento **B** osservare: brn = marrone, blu = blu, blk = nero, wht = bianco.

3 Montare il sensore sul supporto (a corredo) con in fori di fissaggio.
Mantenere la direzione dell'oggetto in relazione al sensore.
Allacciare a tensione di esercizio (cf. stampigliatura). Posare il tramite cavo di comando L / D (wht / Pin2) a +V.

3a L'indicatore di funzionamento verde il LED: Stabilità.
3b L' indicatore di funzionamento arancione il LED: Uscita attiva.
4 Verificare le condizioni di impiego quali distanza di ricezione, dimensioni dell'oggetto e riflettenza dell'oggetto e dello sfondo alla mano della curva caratteristica nel diagramma. (x = distan-za di ricezione,y = ambito di passaggio tra distanza di ricezione impostata e mascheramento sfondo (z) in % della distanza di ricezione, Ro = riflettenza oggetto, Rh = riflettenza sfondo).
Riflettenza: 6%=nero, 18%=ngio, 90%=bianco (bianco standard DIN 5033).

5 Aggiustare ricezione luce:
Impostare su Max. la distanza di ricezione.
Posizionare l'oggetto. Sull'oggetto deve essere visibile il raggio di luce rossa. L'indicatore di uscita di commutazione deve restare acceso permanentemente. Se resta spento oppure lampeggia, riaggiustare la posizione del sensore, pulire oppure controllare nuovamente le condizioni di impiego.

6 Impostazione distanza di ricezione:
Rimuovere l'oggetto: l'indicatore di uscita di commutazione deve spegnersi (posizione A = Max.). Se resta acceso, ruotare la manopola verso Min. finché si spegne (es. in posizione A). Ruotare la manopola su Min. Posizionare l'oggetto. Ruotare la manopola verso Max. finché si accende l'indicatore di uscita di commutazione (es. in posizione B).
Quando la posizione B<posizione A:
Scegliere la posizione mediana (es. posizione C). Verificare il funzionamento generale. Funzionamento OK, procedimento finito, funzionamento non OK, verificare nuovamente le condi-zioni di impiego e riaggiustare.
Quando la posizione A<=posizione B:
L'influenza dello sfondo è troppo grande.

Manutenzione

I sensori SICK sono esenti da manutenzione.
A intervalli regolari si consiglia di
- pulire le superfici limite ottiche
- Verificare i collegamenti a vite e gli innesti a spina
Non é consentito effettuare modifiche agli apparecchi.
Contenuti soggetti a modifiche senza preavviso.
Le proprietà del prodotto e le schede tecniche indicate non costituiscono una dichiarazione di garanzia.

 Espanol
 Barrera de luz de reflexión con enmascaramiento de fondo Manual de Servicio

Observaciones sobre seguridad

- No es elemento constructivo de seguridad según la Directiva UE sobre maquinaria.
- Leer el Manual de Servicio antes de la puesta en marcha.
- Conexión, montaje y ajuste solo por personal técnico.
- A la puesta en marcha proteger el aparato contra humedad y suciedad.

Empleo para usos debidos

El palpador fotoelectronico de reflexión WT150 es un sensor opto-elec-trónico empleado para la detección óptica y sin contacto de objetos, animales y personas.

Puesta en marcha

1 L: conexión en claro, con recepción de luz conecta salida (Q).
D: conexión en oscuro, con interrupción de luz conecta salida (Q).
Seleccionar externamente el modo de servicio deseado y conectar de acuerdo al esquema **B** (L / D = cable de conexión).
Solo en conectores:
Insertar y atornillar bien la caja de conexiones sin tensión.
Solo en la versión con conductor de conexión:
Para conectar **B**: brn = marrón, blu = azul, blk = negro, wht = blanco. Conectar los conductores.
3 Montar el sensor con taladros de fijación al sopor te (adjunto).
Conservar el sentido de movimiento del objeto.
Poner el palpador luminoso en tensión (ver impresión tipográfica). Establecer el medio de la línea de control L / D (wht / Pin2) en +V.
Indicación de funcionamiento verde LED: estabiliad.
Indicación de funcionamiento naranja LED: Salida activa.
Comprobar las condiciones de trabajo, como amplitud de palpación, tamaño del objeto y capacidad de remisión del producto a detectar, así como también el fondo, y comparar con la línea característica del diagrama. (x = amplitud de palpación, y = zona transitoria entre el alcance de palpación ajustado y enmascaramiento seguro de fondo (z) 3n % del alcance de palpación, Ro = reflexión espectral del objeto, Rh = reflexión espectral del fondo).
Reflexión espectral: 6% = negra, 18% = gris, 90% = blanca (referida a blanco estándar en base a la norma DIN 5033).

3a
3b
4 Ajuste de la recepción de luz:
Ajustar al máximo el alcance de detección.
Posicionar el objeto. Orientar la mancha fotoeléctric hacia el objeto. Mancha fotoeléctrica roja emitida visible sobre el objeto. El piloto de salida de conexión debe encenderse permanente-mente. Si no se enciende, ajustar entonces de nuevo el detector fotoeléctrico, limpiarlo y comprobar las condciones de empleo.
6 Ajuste del alcance de detección :
Quitar el objeto, debe extinguirse la indicación de salida de conexión (posición A = Max.). Si continúa encendida, girar entonces el botón giratorio en dirección de Min. hasta que se extinga (p. ej., posición A). Colocar el botón giratorio en Min. Posicionar el objeto. Girar el botón giratorio en direccón de Max. hasta que se encienda la indicación de salida de conexión (p. ej., posición B).
Si posición B<posición A:
Elegir la posición media (p. ej., posición C). Controlar el func-ionamiento completo. Funcionamiento o.k., ajuste concluido. Funcionamiento no o.k., comprobar entonces las condiciones de trabajo y ajustar de nuevo.
Si posición A<=posición B:
Influencia excesiva del fondo. Comprobar las condiciones de empleo y ajustar de nuevo.

5 Ajuste de la recepción de luz:
Ajustar al máximo el alcance de detección.
Posicionar el objeto. Orientar la mancha fotoeléctric hacia el objeto. Mancha fotoeléctrica roja emitida visible sobre el objeto. El piloto de salida de conexión debe encenderse permanente-mente. Si no se enciende, ajustar entonces de nuevo el detector fotoeléctrico, limpiarlo y comprobar las condciones de empleo.
6 Ajuste del alcance de detección :
Quitar el objeto, debe extinguirse la indicación de salida de conexión (posición A = Max.). Si continúa encendida, girar entonces el botón giratorio en dirección de Min. hasta que se extinga (p. ej., posición A). Colocar el botón giratorio en Min. Posicionar el objeto. Girar el botón giratorio en direccón de Max. hasta que se encienda la indicación de salida de conexión (p. ej., posición B).
Si posición B<posición A:
Elegir la posición media (p. ej., posición C). Controlar el func-ionamiento completo. Funcionamiento o.k., ajuste concluido. Funcionamiento no o.k., comprobar entonces las condiciones de trabajo y ajustar de nuevo.
Si posición A<=posición B:
Influencia excesiva del fondo. Comprobar las condiciones de empleo y ajustar de nuevo.

6 Ajuste del alcance de detección :
Quitar el objeto, debe extinguirse la indicación de salida de conexión (posición A = Max.). Si continúa encendida, girar entonces el botón giratorio en dirección de Min. hasta que se extinga (p. ej., posición A). Colocar el botón giratorio en Min. Posicionar el objeto. Girar el botón giratorio en direccón de Max. hasta que se encienda la indicación de salida de conexión (p. ej., posición B).
Si posición B<posición A:
Elegir la posición media (p. ej., posición C). Controlar el func-ionamiento completo. Funcionamiento o.k., ajuste concluido. Funcionamiento no o.k., comprobar entonces las condiciones de trabajo y ajustar de nuevo.
Si posición A<=posición B:
Influencia excesiva del fondo. Comprobar las condiciones de empleo y ajustar de nuevo.

Mantenimiento

Los sensores SICK no precisan mantenimiento.
A intervalos regulares, recomendamos:
- limpiar las superficies ópticas externas
- comprobar las uniones roscadas y las conexiones.
No se permite realizar modificaciones en los aparatos.
Sujeto a cambio sin previo aviso. Las propiedades y los datos técni-cos del producto no suponen ninguna declaración de garantía.

 中文
 漫反射式光电传感器 带有背景抑制功能 操作规程

漫反射式光电传感器
带有背景抑制功能
操作规程

漫反射式光电传感器
带有背景抑制功能
操作规程

安全使用说明

- 按照EU-机器规程无保护元件。
- 使用前阅读操作规程。
- 只允许专业人员接线、安装及调整。
- 使用时应防潮湿防污染。

拟定用途

WT150 漫反射式光电传感器是一种光电传感器,用于对物体、动物和人体进行非接触光学检测。

投入使用

1 L: 亮通,接收光线时输出端 (Q) 切换。
D: 暗通,中断光线时输出端 (Q) 切换。
选择所需的外部运行模式并根据接线图 B 进行连接(L / D = 控制电缆)。

2 仅针对带插头的型号:
在不通电的情况下插上并拧紧电缆插口。
仅限带端子室的版本:
针对 B 接口: brn = 棕色,blk = 黑色,blu = 蓝色,wht = 白色。

3 连接电缆。
使用固定孔将传感器安装在支架(随附)上。
接通漫反射式光电传感器的工作电压(参见型号铭牌标识)。

将 L / D 切换输入 (wht / Pin2) 敷设至 +V。

3aLED 指示灯(绿色):稳定度指示灯。

3bLED 指示灯(橙色):输出激活。
4 检查使用条件,如感应距离、物体大小以及扫描物体和背景的反射能力,并与图中的特征线进行比较。(x = 扫描距离,y = 设定感应距离和可靠背景抑制功能 (Z) 之间的过渡范围,以感应距离 % 的形式,Ro = 物体的反射比,Rh = 背景 的反射比)。
反射比: 6% = 黑色,18% = 灰色,90% = 白色 (参考DIN 5033 规定的标准白)。

5 调整光线接收:
将感应距离调至最大。
定位物体,将光点对准物体,可以识别到物体上可见的红色发射光点。开关量输出指示灯亮起。如果指示灯未亮起,则重新调整漫反射式光电传感器,并进行清洁,或者检查使用条件。

6 设置感应距离:
移开物体,开关量输出指示灯应熄灭(位置 A = 最大)。如果指示灯继续亮起,沿最小值方向转动旋钮(转动范围 270°),直至其熄灭(例如位置 A)。将旋钮调至最小,定位物体,沿最大值方向转动旋钮,直至开关量输出指示灯亮起(例如位置 B)。

如果位置 B < 位置 A:
选择中间位置(例如位置 C)。检查总功能,功能正常,设置结束。功能不正常,检查使用条件并重新调整。
如果位置 A < = 位置 B:
背景干扰过大,检查使用条件并重新调整。

保养

SICK 传感器无需保养。
我们建议,定期:
- 清洁镜头检测面
- 检查螺栓连接和插头连接
不得对设备进行任何改装。
如有更改,另行通知,所给出的产品特性和技术参数并非质保声明。

 日本語
 リフレクタ形光電スイッチ 背景抑制機能付き 取扱説明書

リフレクタ形光電スイッチ
背景抑制機能付き
取扱説明書

安全上の注意事項

- 本製品は EU 機械指令の要件を満たす安全コンポーネントではありません。
- 使用を開始する前に取扱説明書をお読みください。
- 接続,取付けおよび設定できるのは専門技術者に限ります。
- 装置を使用開始する際には、濡れたり汚れたりしないように保護してください。

用途

WT150リフレクタ形光電スイッチとは、物体、動物および人物を光学技術により非接触で検知するための光電センサです。

使用開始

1 L: ライトオン,受光時に出力 (Q) が切り替わます。
D: ダークオン,受光していない時に出力 (Q) が切り替わります。
任意の動作モードを外部で選択し、配線図Bに従って接続します (L / D = 制御ライン)。
2 以下のコネクタバージョンの場合のみ:
メスケーブルコネクタを無電圧で差し込み、ネジ止めします
端子接続スペースのあるバージョンのみ:
B での接続の場合: brn = 茶色,blk = 黒,blu = 青,wht = 白。
ケーブルを接続します。
3 固定穴を使用してセンサをブラケット (同梱) に取り付けます。
リフレクタ形光電スイッチに動作電圧を供給します (型式ラベル参照)。
L / Dスイッチング入力 (白 /ピン2) を+Vと接続します。

3a LED表示 (緑色): 安定性表示灯。
3b LED表示 (オレンジ色): 出力アクティブ。

4 検出範囲,対象物の大きさや対象物ならびに背景の反射能力などの使用条件を点検し,図の特性曲線と比較します。(x = 検出範囲,y = 設定した検出範囲と確実な背景抑制(Z)の間の移行範囲を検出範囲の%として表示したもの,Ro = 対象物反射率,Rh = 背景反射率)。
反射率: 6% = 黒,18% = グレー,90% = 白 (DIN 5033に準拠した基準値に基づく)。

5 受光調整:
検出範囲を最大に設定します。
対象物を所定の位置に配置します,光軸スポットを対象物に合わせます,対象物上に可視赤色投光スポットが見えます。スイッチング出力表示灯が点灯するはずです。点灯しない場合はリフレクタ形光電スイッチを改めて調整し,汚れを取り除くか,あるいは使用条件を確認してください。

6 検出範囲の設定:
対象物を取り除きます,スイッチング出力表示灯が消えるはずですが (位置A = 最大),点灯し続ける場合は,表示灯が消えるまでロータリースイッチ (回転範囲270°) を最小方向へ回します (例:位置A),ロータリースイッチを最小に設定します。対象物を所定の位置に配置します。スイッチング出力表示灯が点灯するまで,ロータリースイッチを最大方向へ回します (例:位置B)。
位置B<位置Aの場合:
中間位置を選択します (例:位置C)。機能全体を点検します。機能が正常であれば設定はこれで終了です。機能に異常がある場合は,使用条件を確認し,再び調整します。
位置A=位置Bの場合:
背景の影響が大きすぎます,使用条件を確認し,再び調整します。

メンテナンス

SICK センサはメンテナンスフリーです。
定期的に以下を行うことをお勧めしています:
- レンズ境界面の清掃
- ネジ締結と差込み締結の点検
機器を改造することは禁止されています。
記載内容につきましては予告なしに変更する場合がございますのであらかじめご了承ください。指定された製品特性および技術データは保証書ではありません。

 Русский язык
 Фотозлектрический датчик диффузионного типа с подавлением заднего фона Руководство по эксплуатации

Указания по безопасности

- Не является оборудованием для обеспечения безопасности в соответствии с Директивой ЕС по работе с машинным оборудованием.
- Перед вводом в эксплуатацию изучите руководство по эксплуатации.
- Подключение, монтаж и установку поручать только специалистам.
- При вводе в эксплуатацию защищать устройство от попадания грязи и влаги.

Использование по назначению

Фотозлектрический датчик диффузионного типа WT150 представляет собой оптоэлектронный датчик и используется для оптической бесконтактной регистрации предметов, животных и людей.

Ввод в эксплуатацию

1 L: активация при наличии отражённого света, при приёме светового луча переключает выход (Q);
D: активация при отсутствии отражённого света, при приёме светового луча переключает выход (Q).
Выбрать желаемый режим работы извне и подключить в соответствии со схемой подключения **B** (L / D = управляющий кабель).

2 **Только для версий со штекерным подключением:**
Вставить в обесточенном состоянии розетку кабеля и закрепить винтами.
Только для версий с отсеком соединительных клемм:
Для гнезда на **B** применяются следующие обозначения: brn = коричневый, blk = черный, blu = синий, wht = белый. Подключить кабели.

3 Смонтировать датчик с крепёжными отверстиями на креплении (входит в комплект).
Подать на фотозлектрический датчик рабочее напряжение (см. заводской штамп).

Установить переключающий вход L / D (белый / Pin2) на + V.
3a Светодиодный индикатор (зелёный): индикация стабильности.

3b
4 Светодиодный индикатор (оранжевый): выход активен.
Проверить условия эксплуатации, такие как расстояние срабатывания, размер объекта и яркость распознаваемого объекта, а также фона и сравнить с характеристиками на диаграмме. (x = расстоянием срабатывания, y = переходная зона между заданным расстоянием срабатывания и надёжным подавлением заднего фона, (z) в % от расстояния срабатывания.
Ro = коэффициент диффузного отражения объекта, Rh = коэффициент диффузного отражения фона).
Коэффициент диффузного отражения: 6 % = чёрный, 18 % = серый, 90 % = белый (относительно стандартного белого по DIN 5033).

5 Юстировка приёма света
установить расстояние срабатывания на максимум.
Позиционирование объекта. Направить световое пятно на объект. Видимое красное пятно излучаемого света распознаваемо на объекте. Индикатор переключающего выхода должен непрерывно гореть. Если индикатор не горит, следует заново отрегулировать фотозлектрический датчик, очистить его или проверить условия эксплуатации.

6 Настройка расстояния срабатывания:
удалить объект; индикатор переключающего выхода должен погаснуть (положение A = Макс.). Если он продолжает гореть, повернуть ручку регулировки (диапазон поворота 5 оборотов) в направлении минимума, пока он не погаснет (например, положение A). Установить поворотную ручку на максимум. Позиционирование объекта. Повернуть ручку регулировки в направлении Макс, пока не загорится индикатор переключающего выхода (например, положение B).

Если положение B < положения A:
Выбрать центральное положение (например, положение C). Проверьте общую функцию. Функция в порядке, настройка завершена. Если функция не в порядке, проверить эксплуатационные условия и выполнить повторную настройку.
Если положение A < = положения B:
Слишком велико влияние фона. Проверить условия эксплуатации и выполнить повторную настройку.

Техобслуживание

Датчики SICK не нуждаются в техобслуживании.

Рекомендуется регулярно
- очищать оптические ограничивающие поверхности
- проверять прочность резьбовых и штекерных соединений
Запрещается вносить изменения в устройства.

Право на ошибки и внесение изменений сохранено. Указанные свойства изделия и технические характеристики не являются гарантией.